

Tapaamiset - Tapaamisesta sopiminen

Ranska

Je souhaiterais un rendez-vous avec M. Blanc, s'il vous plaît.

Virallinen, erittäin suora

Hollanti

Ik zou graag een afspraak met de heer Jansen willen maken.

Quand serait-ce le mieux pour vous ?

Virallinen, kohtelias

Wanneer schikt het u?

Pouvons-nous fixer un rendez-vous ?

Virallinen, kohtelias

Kunnen wij een ontmoeting afspreken?

Je pense que nous devrions nous rencontrer.

Virallinen, suora

Ik denk dat wij elkaar moeten ontmoeten.

Tapaamiset - Tapaamisen siirtäminen

Ranska

Je me demandais si nous pouvions ajourner notre rendez-vous ?

Virallinen, erittäin kohtelias

Hollanti

Zou het mogelijk zijn om onze afspraak te verzetten?

Je ne pourrai pas être présent demain à 14h. Pouvons-nous nous voir un peu plus tard, disons 16h ?

Virallinen, kohtelias

Morgen om 14 uur kan ik helaas niet. Zou het misschien wat later kunnen, zo rond 16 uur?

Serait-il possible de fixer une autre date ?

Virallinen, kohtelias

Zou het mogelijk zijn om een andere datum te prikken?

Je dois ajourner notre rendez-vous jusqu'au...

Virallinen, kohtelias

Ik moet onze afspraak naar ... verzetten.

Je suis malheureusement déjà occupé le jour où nous avons prévu de nous rencontrer. Serait-il possible de se voir à une autre date ?

Virallinen, kohtelias

Helaas heb ik op de dag van onze ontmoeting twee afspraken tegelijkertijd ingepland. Zou het mogelijk zijn om een andere datum af te spreken?

Liike-elämä

Tapaamiset

Je suis dans l'obligation de changer la date de notre rendez-vous.

Virallinen, suora

Ik ben genoodzaakt de datum van onze afspraak te veranderen.

Pourrions-nous nous voir un peu plus tôt/tard ?

Virallinen, suora

Zouden wij ons wat vroeger/later kunnen ontmoeten?

Tapaamiset - Tapaamisen peruuttaminen

Ranska

Comme je n'ai pas réussi à vous joindre au téléphone, je vous écris ce courriel pour vous dire que je dois annuler votre rendez-vous de demain. Je vous présente mes excuses pour la gêne occasionnée.

Virallinen, kohtelias

Hollanti

Helaas kon ik u telefonisch niet bereiken en daarom schrijf ik u nu deze e-mail, om u mede te delen dat ik onze afspraak van morgen moet afzeggen. Ik verontschuldig mij voor eventuele ongemakken.

Je regrette de vous annoncer que je ne serai pas en mesure d'assister à la réunion proposée et dois par conséquent annuler.

Virallinen, kohtelias

Helaas moet ik u meedelen dat ik onze voor morgen geplande afspraak niet kan bijwonen en daarom moet afzeggen.

Je dois malheureusement annuler notre rendez-vous de demain.

Virallinen, kohtelias

Helaas moet ik onze afspraak voor morgen afzeggen.

En raison de..., je dois malheureusement annuler notre rendez-vous.

Virallinen, kohtelias

Ten gevolge van ... moet ik onze afspraak helaas afzeggen.